

**DUMANDA À BOCCA POSTA DA M. MICHEL STEFANI
À NOME DI U GRUPPU « COMMUNISTES ET CITOYENS
DU FRONT DE GAUCHE »**

OBJET : LES REFACTIONS DE TVA EN CORSE.

OGGETTU : E REDUZIONE DI TVA IN CORSICA

A qui profitent les réfections de TVA en Corse ?

À quale prufittanu ste riduzione di TVA in Corsica ?

C'est la question posée par Mr François LALANNE SGAC lors de la venue de Madame Martine PINVILLE secrétaire d'État en charge du commerce et de l'artisanat.

Hè a dumanda posta da M François LALANNE SGAC mentre a venuta di Madama Martine PINVILLE Secretaria di Statu in carica di u cumerciu è di l'artigianatu.

Cette interrogation nous n'avons de cesse de la formuler depuis la fin du contrôle des prix en 1986. Elle est d'autant plus fondée que la cherté de la vie en Corse n'a fait que s'aggraver ces 30 dernières années comme cela vient d'être confirmé par l'INSEE.

Sta dumandu ùn avemu pace di furmulà la dapoi a fine di u cuntrollu di i prezzi in u 1986. Hè tantu più fundata chì in sti ultimi 30 anni a vita hè turnata sempre di più in più cara, cum'ella vene d'esse cunfirmata da l'INSEE.

Les Corses en 1989, faut-il le rappeler, sont restés plus d'un mois dans la rue pour dénoncer cette situation insupportable, le mot est faible. En effet, nous étions pour notre part restés au chiffre de 250 M€ mais le SGAC fait état lui de 350 M€ et interroge : que deviennent-ils ?

I Corsi in u 1989, ci vole à ramentà la, sò stati più d'un mese in carrughju per dinunzià sta situazione insuppurtevole, a parolla hè debule. Infatti, per contu nostru eramu firmati à u sciffru di 250 M € ma u SGAC mintuveghja ellu 350 M € è dumanda : chì diventanu ?

Bonne question, même tardive de la part de l'État, puisque théoriquement cet effort de solidarité nationale est institué à l'avantage du consommateur comme le franco de port dont on nous dit qu'il ne s'applique plus.

Bona dumanda, ancu tricaticcia di a parte di u Statu, chì teuricamente stu sforzu di sulidarità naziunale hè stituitu à u prufittu di u cunsumatore cum'è u « franco de port » chì ci dicenu ch'ellu ùn si face più.

Aujourd'hui les ménages sont doublement pénalisés par ce racket à grande échelle opéré sur les réductions de TVA par ceux-là mêmes qui contrôlent désormais l'acheminement et la distribution de marchandises en Corse. Le bas niveau des salaires et des retraites, sous la moyenne nationale, constitue la deuxième sanction des ménages modestes en Corse.

Oghje e famiglie patenu duie volte stu arrubecciu à l'ingrossu nantu à e riduzione di TVA da quelli chì cuntrollanu oramai elli stessi l'avviamentu è a distribuzione di e marchenzie in Corsica. U livellu bassu di e paghe è di e ritirate, sottu à a mezana naziunale, custitueghja u secondu casticu di e famiglie mudeste in Corsica.

Pour ce qui nous concerne nous n'allons pas leur opposer l'intérêt des petits commerçants et artisans parmi lesquels plusieurs, nous ne le contestons pas, ont des difficultés alors que la logique ultralibérale de baisse du coût du travail s'étend au-delà des transports, où les low cost dominant désormais, à toute la sphère économique avec notamment les travailleurs détachés.

Per ciò chì ci cuncerna ùn avemu micca da oppone li l'interessu di i picculi cumercianti è artigiani chì parechji, ùn a cuntestemu micca, anu difficoltà quandu chì a logica ultraliberale di fà calà u costu di u travagliu si sparghe al di là di i trasporti, duve chì i low cost dumineghjanu oramai, à tutta a sfera economica cù per un dettu i travagliadori staccati.

La concurrence libre et non faussée, au service du profit financier, frappe durement les petits qu'ils soient artisans, commerçants ou salariés.

A cuncurrenza libera è falzata micca, à u serviziu di u prufittu finanziariu, culpisce duru i chjuchi ch'elli sianu artigiani, cumercianti, o impiegati.

La Corse, qui a connu entre 2005 et 2010 une croissance soutenue grâce aux investissements publics réalisés avec le PEI, montre dans ces conditions une fracture sociale béante à travers le constat suivant : 1600 ménages déclarent en moyenne un revenu annuel de 180 000 euros quand par ailleurs 20 % des ménages ont des revenus inférieurs au seuil de pauvreté.

A Corsica, chì hà cunnisciutu trà u 2005 è u 2010 una criscenza sustenuta per via di l'investimenti publichi realizati cù u PEI, mostra in ste cundizione una rumpitura suciale spalancata à traversu stu custattu : 1600 famiglie dichjaranu in mezana un rivenutu annuale di 180 000 euri quandu chì peraltru 20% di e famiglie annu rivenuti inferiori à u sogliu di miseria.

Il existe donc une minorité en Corse qui s'enrichit sur la solidarité nationale au détriment de l'intérêt général et qui se paye le luxe de parler de fin de «l'État providence» pour justifier la casse des services publics et de la protection sociale indispensables aux plus défavorisés.

Esiste dunque una minorità in Corsica chì s'arricchisce annantu à a sulidarità naziunale à discapitu di l'interessu generale è chì si paga u lussu di parlà di fine di « u Statu pruvidenza » per ghjustificà a sciappera di i servizii publichi è di a prutezzione suciale indispensevule à i più sfavurizati.

Ma question est la suivante êtes-vous prêt à demander à l'État, par une délibération de l'Assemblée de Corse, qu'il agisse pour rendre du pouvoir d'achat aux ménages en faisant toute la transparence sur le détournement de ces 350 M€ de réductions de TVA ?

A mo dumanda hè a quessa quì : site pronti à dumandà à u Statu, per via d'una deliberazione di l'Assemblea di Corsica, ch'ellu agisci per rende a capacità di cumprà à e famiglie schjariendu u sviamentu di sti 350 M € di riduzione di TVA ?